

ANNALES
UNIVERSITATIS
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

BIBLIOTEKA
UMCS
LUBLIN

Sectio D

Medicina

Vol. XX

1965

L U B L I N
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARIII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
I AKADEMII MEDYCZNEJ W LUBLINIE
1966

czas. 4054/20

KOMITET REDAKCYJNY

Redaktor Naczelny — Prof. dr Grzegorz L. Seidler

Dr Adam Bielecki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji A (Mathematica)

Dr Włodzimierz Hubicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji AA (Physica et Chemia)

Dr Adam Malicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji B (Geographia, Geologia etc.)

Dr Konstanty Strawiński, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji C (Biologia)

Dr Stanisław Grzycki, Prof. Akad. Med. w Lublinie
— Redaktor Sekcji D (Medicina)

Dr Tadeusz Żuliński, Prof. WSR w Lublinie
— Redaktor Sekcji DD (Medicina Veterinaria)

Dr Bohdan Dobrzański, Prof. WSR w Lublinie
— Redaktor Sekcji E (Agricultura)

Dr Juliusz Willaume, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji F (Humaniora)

Dr Grzegorz L. Seidler, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji G (Ius)

Dr Stefan Buczkowski, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji H (Oeconomia)

SPIS TREŚCI
СОДЕРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

Kazimierz SKORZYŃSKI (1900—1965)	I
1. Józef TYNECKI, Czesław TOMPOLSKI, Lech HRUCZKOWSKI, Małgorzata WITORT	
Badanie stężenia poszczególnych wolnych aminokwasów w surowicy krwi matek i w surowicy krwi pępowinowej ich noworodków w porodach czasowych	1
Исследование концентрации отдельных свободных аминокислот в сыворотке крови рожениц и в сыворотке крови их новорожденных в своевременных родах	12
Concentration of Certain Free Amino Acids in the Blood of Women in Full-Time Labour and in the Umbilical Blood Serum of Their Babies	12
2. Jan KOWALEWSKI, Jeremiasz TOMASZEWSKI	
Haptoglobina w niektórych chorobach wewnętrznych	13
Гаптоглобин в некоторых внутренних заболеваниях	19
Haptoglobin in Various Internal Diseases	19
3. Mieczysław STELMASIAK	
Współzależność długości jądra ogoniastego do długości półkuli mózgu u człowieka	21
Взаимозависимость между длиной хвостатого тела и длиной полушария мозга человека	27
Interdependence between the Length of the Caudate Nucleus and the Length of the Brain Hemisphere in Man.	28
4. Janusz KLIMEK	
Badania nad przemianą aminokwasową płynnej dziesięciodniowej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). I Hodowla laseczki tężca, otrzymywanie przesączy i oczyszczanie materiału biologicznego	29
Исследования аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). I. Культивирование палочки столбняка, получение фильтратов и очистка биологического материала	33
An Investigation of the Amino Acid Transformation of the Liquid 10-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i> . I. Growing of <i>Clostridium tetani</i> , Obtaining of Filtrates and Purification of the Biological Material	33

5. Janusz KLIMEK

Badania nad przemianą aminokwasową płynnej dziesięciodniowej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). II Oznaczenie azotu całkowitego, alfa-aminowego oraz pH podłoż i przesączy hodowli	35
Исследования аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). II. Обозначение полного альфа-аминового азота, pH субстрата и фильтратов культуры	41
The Investigation of the Amino Acid Transformation of the Liquid 10-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i> . II. Determination of the Total and α -Amino Nitrogen and of the pH of Media and Filtrates of the Culture	41

6. Franciszek WOŹNIAK

Badania doświadczalne nad immunoalergicznym uszkodzeniem jąder u świnki morskiej	43
Экспериментальные исследования иммунологических повреждений семенной железы у морских свинок	50
An Investigation of Immunoallergic Impairment of the Testicles in the Guinea-Pig	51

7. Irena LIZE

Wrodzona wada osierdzia	53
Врожденный порок околосердечной сумки	59
A Case of Congenital Defect of the Pericardium	59

8. Maria SZWAJ

Porównanie wpływu aminokwasów i ich pochodnych na zawartość 1- ¹⁴ C-glicyny w komórkach raka Ehrlicha	61
Сравнение влияния аминокислот и их производных на содержание 1- ¹⁴ C-глицина в клетках рака Эрлиха	68
A Comparison of the Influence of Various Amino Acids and Their Derivatives on the Content of 1- ¹⁴ C-Glycine in Ehrlich Ascites Tumour Cells	68

9. Zofia TYNECKA

Oporność na antybiotyki gronkowców koagulazo-dodatnich izolowanych w klinice położniczej	69
Реакция коагулязо-положительных <i>Staphylococcus aureus</i> -- полученных в гинекологической клинике на антибиотики	74
Sensitivity to Antibiotics of Coagulase-Positive <i>Staphylococcus</i> Strains Obtained from a Maternity Clinic	74

10. Janusz KLIMEK

Badania nad przemianą aminokwasową płynnej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). III Rozdział chromatograficzny i identyfikacja wolnych aminokwasów podłoż i przesączy laseczki tężca	75
Исследование аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). III. Хроматографический раздел и идентификация несвязанных аминокислот субстратов и фильтратов палочки столбняка	82

	Investigation of the Amino Acid Transformation of the Liquid 10-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i> . III. Partition Chromatography and Estimation of Free Amino Acid Media and of the Filtrates of <i>Clostridium tetani</i>	82
11.	Leszek SZCZEPAŃSKI, Henryk BERBEĆ, Lucyna JANICKA i Maria WIŚNIEWSKA Badania nad elektrolitami mięśni szkieletowych po zgonie Исследование электролитов скелетных мышц после смерти Post-mortem Examination of the Electrolytes in Skeletal Muscles	83 90 91
12.	Leszek SZCZEPAŃSKI, Henryk BERBEĆ, Lucyna JANICKA i Maria WIŚNIEWSKA Badania nad elektrolitami mięśnia serca po zgonie Исследование электролитов сердечной мышцы после смерти Post-mortem Investigations of the Electrolytes of the Heart Muscle	93 101 102
13.	Stanisław SZCZEPAŃSKI Badania nad zastosowaniem krajowych kationitów fenolosulfonowych w analizie ilościowej aminokwasów I. Metodyka rozdzielania aminokwasów Исследования возможности применения сульфифеноловых катионитов отечественного производства в количественном анализе аминокислот. I. Методика разделения аминокислот Investigations on the Usefulness of Polish Phenolsulphonic Cation Exchange Resins for the Quantitative Analysis of Amino Acids. I. Separation of Amino Acids	103 112 113
14.	Irena KRZECZKOWSKA, Stanisław BILIŃSKI, Diwa MISIUNA Badania metodyczne nad przydatnością pochodnych 2-hydrazynotiazolu do wykrywania mikrogramowych ilości jonów Cu ⁺⁺ , Co ⁺⁺ , Fe ⁺⁺ i Fe ⁺⁺⁺ metodą rozdzielczej chromatografii bibułowej. I. Analiza jakościowa Методические исследования пригодности производных 2-гидразинотиазола для выявления микрограммных количеств ионов Cu ⁺⁺ , Co ⁺⁺ , Fe ⁺⁺ , и Fe ⁺⁺⁺ методом распределительной бумажной хроматографии. Часть I. Качественный анализ Methodical Investigations on the Usefulness of 2-Hydrazinotiazole Derivatives to Detect γ -Amounts of Cu ⁺⁺ , Co ⁺⁺ , Fe ⁺⁺ , Fe ⁺⁺⁺ Ions by the Method of Paper Partition Chromatography. I. Qualitative Analysis	115 121 121
15.	Irena KRZECZKOWSKA, Stanisław BILIŃSKI, Janusz KLIMEK, Diwa MISIUNA Badania metodyczne nad przydatnością pochodnych 2-hydrazynotiazolu do wykrywania mikrogramowych ilości jonów Cu ⁺⁺ , Co ⁺⁺ , Fe ⁺⁺ i Fe ⁺⁺⁺ metodą rozdzielczej chromatografii bibułowej. II. Analiza ilościowa jonów Cu ⁺⁺ i Co ⁺⁺ sposobem bezpośredniego planimetrowania płam Методические исследования пригодности производных 2-гидразинотиазола для выявления микрограммных количеств ионов Cu ⁺⁺ , Co ⁺⁺ , Fe ⁺⁺ и Fe ⁺⁺⁺ методом распределительной	123

	бумажной хроматографии. Часть II. Количественный анализ ионов Cu^{++} и Co^{++} способом непосредственного планиметрирования пятен	128
	Methodical Investigations on the Usefulness of 2-Hydrazinothiazole Derivatives to Detect γ -Amounts of Cu^{++} , Co^{++} , Fe^{++} , Fe^{+++} Ions by the Method of Paper Partition Chromatography. II. Quantitative Analysis of Cu^{++} and Co^{++} Ions by Planimetry of Direct Spots	128
16.	Andrzej NIECHAJ	
	Badania nad aktywną formą reakcji serca na drażnienie nerwu kulszowego u żaby	129
	Активизирующая реакция сердца при раздражении седалищного нерва у лягушки	137
	Cardiac Augmenting Reflex to the Stimulation of the Ischiadic Nerve in Frogs	138
17.	Andrzej NIECHAJ	
	Odruch trzewno-ruchowy w warunkach rytmicznego wywoływania	139
	Висцеро-моторный рефлекс при его ритмическом вызывании	149
	Viscero-Motor Reflex under Rhythmical Stimulation	151
18.	Janusz KLIMEK	
	Badania nad przemianą aminokwasową płynnej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). IV Analiza jakościowa związanych aminokwasów podłoży i przesączy dziesięciodniowej hodowli laseczki tężca	153
	Исследования аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). IV. Качественный анализ фиксированных аминокислот субстратов и фильтратов десятидневной культуры палочки столбняка	157
	An Examination of the Amino Acid Transformation of the Liquid 10-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i> . IV. Qualitative Analysis of Bound Amino Acid Media and Filtrates of the 10-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i>	157
19.	Stanisław SZCZEPANIAK	
	Badania nad zastosowaniem krajowych kationitów fenolo-sulfo- nowych w analizie ilościowej aminokwasów. II. Oznaczanie ilościowe aminokwasów rozdzielonych na kolumnie	159
	Исследования возможности применения сульфифеноловых катионитов отечественного производства в количественном анализе аминокислот. Часть II. Количественное определение аминокислот после разделения на колонке	170
	Investigations on the Application of Polish Phenolsulphonic Cation Exchange Resins in the Quantitative Analysis of Amino Acids. II. Quantitative Determination of Amino Acids after Separation on Chromatographic Column	170
20.	Irena KRZECZKOWSKA, Teresa WACH	
	Przemiana wolnych aminokwasów hodowli <i>B. coli</i> typu jelitowego (I)	171

	Обмен свободных аминокислот культуры кишечного типа <i>B. coli</i> (I)	179
	The Transformation of Free Amino Acids of <i>B. coli</i> Cultures (Intestinal Type) (I)	180
21.	Roman BULIŃSKI	
	Badania nad zawartością witaminy C w krajowych konserwach owocowych	181
	Исследования содержания витамина C в фруктовых консервах польской продукции	185
	Investigations of the Content of Vitamin C in Polish Tinned Fruit	185
22.	Henryk NERLO, Zofia WIELUŃSKA	
	Preparaty galenowe z ziela miłka wiosennego. I. Otrzymywanie i trwałość preparatów	187
	Галеновые препараты из зелья горчицвета. I. Получение и прочность препаратов	194
	Galenicals from <i>Adonis vernalis</i> . I. The Preparing and Stability of the Preparations	195
23.	Wiktor CZARNECKI, Alina CHMIELEWSKA	
	Aqua demineralisata	197
	Деминерализованная вода	201
	Demineralized water	202
24.	Henryk NERLO, Władysława Barbara SYKUT	
	Wpływ niektórych przeciwutleniaczy na procesy oksydacyjne w oleju sojowym	203
	Влияние некоторых противокислителей на окисляющие процессы в соевом масле	208
	The Influence of some Antioxidants on the Oxidation in Soybean Oil	208
25.	Janusz KLIMEK	
	Badania nad przemianą aminokwasową płynnej dziesięciodniowej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). V. Ilościowe oznaczenie aminokwasów rozdzielonych chromatograficznie na bibule, przy pomocy bezpośredniej rejestracji	209
	Исследования аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). V. Количественное определение аминокислот, разделенных посредством хроматографии на фильтровальной бумаге, при помощи непосредственной регистрации	218
	An Examination of the Amino Acid Transformation of the Liquid Ten-Day-Old Culture of <i>Clostridium tetani</i> . V. Quantitative Determination of the Amino Acids Separated Chromatographically on Paper with Direct Registration	219
26.	Irena KRZECZKOWSKA, Stanisław BURZYŃSKI, Zbigniew CZERNIAK	
	Badania nad możliwością określania gatunków grzybów na podstawie składu ich wolnych aminokwasów	221
	Исследования возможности определения видов грибов на основании состава их свободных аминокислот	229

	Investigation on the Possibility of the Determination of Mushroom Species on the Basis of the Composition of Their Amino Acids	229
27.	Mieczysław ZAKRYŚ, Mieczysław WAŻNY Ocena kliniczna i radiologiczna odległych wyników resekcji żołądka sposobem Henleya Клиническая и радиологическая оценка результатов давних резекций желудка по способу Генлея Clinical and Radiological Evaluation of the Remote Results of Stomach Resection by the Henley Method	231 236 237
28.	Anna ŻYTKIEWICZ, Daniela CZARKOWSKA, Kazimierz PIETROŃ, Andrzej PAPIERKOWSKI Pneumopatie okresu noworodkowego Пневмопатии у новорожденных Pneumonic Diseases in the Newborn Period	239 247 248
29.	Anna PANECKA Ostre zapalenie trzustki Острое воспаление поджелудочной железы Acute Pancreatitis	249 256 256
30.	Henryk NERLO, Krystyna KOZIEJOWSKA Napary z surowców nasercowych Настои из сырья сердечных средств Infusions from Herbs Containing Cardiac Glycosides	257 264 264
31.	Mieczysław ZAKRYŚ Rak pierwotny głównego przewodu żółciowego (<i>ductus hepaticus communis, ductus choledochus</i>) Первичный рак главного желчного протока (<i>ductus hepaticus communis, ductus choledochus</i>) Primary Carcinoma of the Main Bile Duct (<i>ductus hepaticus communis, ductus choledochus</i>)	265 271 272
32.	Mieczysław KWIATKOWSKI Leczenie owrzodzeń podudzi „metodą podciśnieniową” Лечение абсцессов голени методом сниженного давления Treatment of Ulcerations of the Crus by the "Low-Pressure Method"	273 281 281
33.	Zbigniew BOCZKOWSKI Chromatograficzny obraz wolnych aminokwasów surowicy krwi u kobiet w różnych zatruciach ciążyowych Хроматографическая картина свободных аминокислот в сыворотке крови у беременных женщин в поздних токсикозах Chromatographic Picture of Free Amino Acids in the Blood Serum of Women in the Late Toxicosis of Pregnancy	283 289 289
34.	Stanisław BRYC, Marian CZOCHRA Wartość kliniczna pneumoencefalografii dozowanej i kierowanej Клиническая ценность дозированной и управляемой пневмоэнцефалографии Clinical Evaluation of Fractional Pneumoencephalography	291 297 298

35. Stanisław KLONOWSKI, Jerzy PEŚZYŃSKI	
Wczesne miejscowe odczyny popromienne u chorych leczonych promieniami Roentgena z powodu raka krtani	299
Ранние местные порадикационные реакции у больных, лечивших рентгеновскими лучами рака гортани	302
Early Local Post-Irradiation Reactions in Patients Treated with X-Rays for Laryngeal Carcinoma	302
36. Irena KRZECZKOWSKA, Zbigniew CZERNIAK, Stanisław BURZYŃSKI	
Wolne i związane aminokwasy niektórych grzybów jadalnych. III. Określenie składu wolnych i związanych aminokwasów w grzybach jadalnych <i>Cantharellus cibarius</i> Fr., <i>Armillaria mellea</i> Vahl oraz <i>Agaricus campestris</i> Fr.,	303
Свободные и связанные аминокислоты некоторых съедобных грибов (III)	311
Free and Bound Amino Acids of some Edible Mushrooms (III)	311
37. Mieczysław KWIATKOWSKI	
Tuszczako-mięsак zaotrzewny okolicy nerkowej	313
Забрюшинная липосаркома почечной области	316
Retroperitoneal Liposarcoma in the Vicinity of the Kidney	317
38. Zbigniew BOZKOWSKI	
Chromatograficzny obraz wolnych aminokwasów płynu mózgowo-rdzeniowego u kobiet w różnych zatruciach ciążyowych	319
Хроматографическая картина свободных аминокислот спинномозговой жидкости у беременных женщин в поздних токсикозах	325
Chromatographic Picture of Free Amino Acids in the Cerebrospinal Liquid of Women in Late Toxicosis of Pregnancy	325
39. Janusz KLIMEK	
Badania nad przemianą aminokwasową płynnej hodowli laseczki tężca (<i>Clostridium tetani</i>). VI. Porównawcze ilościowe oznaczenia wolnych aminokwasów podłoż i przesączy dziesięciodniowej hodowli laseczki tężca	328
Исследования аминокислотного обмена жидкой десятидневной культуры палочки столбняка (<i>Clostridium tetani</i>). VI. Сравнительные количественные обозначения несвязанных аминокислот субстратов и фильтратов десятидневной культуры палочки столбняка	334
A Study on the Amino Acid Transformation of the Liquid Ten-Day Culture of <i>Clostridium tetani</i> . VI. Comparative Quantitative Determinations of the Free Amino Acid Media and Filtrates of the Ten-Day Culture of <i>Clostridium tetani</i>	335
40. Józef STASZYC	
Badania rozwoju zatok przynosowych człowieka w okresie po-embryonalnym	337
Исследования развития околоносовых пазух человека в пост-эмбриональный период	342

Recherches sur le développement des cavités paranasales de
l'homme de la période postembryonnaire 343

41. Maciej LATALSKI

Badania refraktometryczne torebki kłębka nerkowego 345
Рефрактометрические исследования сумки почечного клубочка 347
Refractometric Studies of Capsular and Glomerular Basement
Membrane of the Renal Corpuscle 347

42. Irina W. SZOSTAKOWSKA

Regulacja nerwowa przemiany kwasów nukleinowych i fosfolipi-
dów w tkance trzustki w okresie wydzielania 349
Нервная регуляция обмена нуклеиновых кислот и фосфоли-
пидов в ткани поджелудочной железы во время секреции . 361
Nervous Control of the Exchange of Nucleic Acids and Phosphate
Lipids in the Tissue of the Pancreas during Secretion 361

